

סדר ראש השנה לפי מסורת טריפולי

Seder di Rosh haShanà secondo il rito tripolino

Da una pubblicazione di Roger Hannuna

6 רוביא Finocchi o Fagiolini

(uso non tripolino)

יהי רצון מלפניך ה' אלקינו ואלקי אבותינו,
שירבו זכויותינו:

7 זיתים Olive verdi

(solo la seconda sera)

יהי רצון מלפניך ה' אלקינו ואלקי אבותינו,
שירבו זכויותינו כשתילי זיתים:

8 רימון Melograno

יהי רצון מלפניך ה' אלקינו ואלקי אבותינו,
שתרבה זכויותינו כרמון:

9 שמשומין Sesamo

(mischiato con lo zucchero)

יהי רצון מלפניך ה' אלקינו ואלקי אבותינו,
שירבו זכויותינו כשמשמין:

10 דגים Pesci

(uso non tripolino)

יהי רצון מלפני אבינו שבשמים, שנפרה
ונרבה כדגים ותשגח עלן בעינא פקיהא:

11 ראש כבש

Testa di agnello o montone

(si mangia solo la seconda sera)

יהי רצון מלפניך ה' אלקינו ואלקי אבותינו,
שנהיה לראש ולא לזנב. ותזכר לנו אילו
של יצחק:

1 תפוחים או חבושים או תאנים

Marmellata di mele e/o

mele cotogne e/o fichi

יהי רצון מלפניך ה' אלקינו ואלקי אבותינו,
שתתחדש עלינו שנה טובה ומתוקה
מראשית השנה ועד אחרית השנה:

2 כרתי Porri

יהי רצון מלפניך ה' אלקינו ואלקי אבותינו,
שיפרתו אויבינו ושונאינו וכל מבקשי
רעתנו. תרום ידך על צריך וכל אויביך
יפרתו:

3 סלקא Bieta

יהי רצון מלפניך ה' אלקינו ואלקי אבותינו,
שיסתלקו אויבינו ושונאינו וכל מבקשי
רעתנו. סורו ממני כל פעלי און. כי שמע ה'
קול בכיי. סורו סורו צאו משם טמא אל
תגעו. צאו מתוכה הברו נשאי כלי ה'.

4 תמרי Datteri

יהי רצון מלפניך ה' אלקינו ואלקי אבותינו,
שיתמו אויבינו ושונאינו וכל מבקשי
רעתנו. יתמו חטאים מן הארץ ורשעים עוד
אינם. ברכי את ה' הללויה. ובחסדך
תצמית אויבי והאבדת כל צוררי נפשי כי
אני עבדך:

5 קרא Zucca gialla

יהי רצון מלפניך ה' אלקינו ואלקי אבותינו,
שתקרע רוע גזר דיננו, ויקראו לפניך
זכויותנו: